

Особливості прийому на навчання до СумДПУ імені А. С. Макаренка іноземців та осіб без громадянства

1. Прийом на навчання іноземців та осіб без громадянства до СумДПУ імені А. С. Макаренка здійснюється згідно із Законами України «Про вищу освіту», «Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства», «Про закордонних українців», «Про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту», Указом Президента України від 03 червня 1994 року № 271 «Про заходи щодо розвитку економічного співробітництва областей України з суміжними областями Республіки Білорусь і адміністративно-територіальними одиницями Республіки Молдова», постановами Кабінету Міністрів України від 26 лютого 1993 року № 136 «Про навчання іноземних громадян в Україні», від 11 вересня 2013 року № 684 «Деякі питання набору для навчання іноземців та осіб без громадянства», наказом Міністерства освіти і науки України від 01 листопада 2013 року № 1541 «Деякі питання організації набору та навчання (стажування) іноземців та осіб без громадянства», зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 25 листопада 2013 року за № 2004/24536 (у редакції наказів Міністерства освіти і науки України від 11 грудня 2015 року № 1272 та від 11.08.2017 року № 1167).

2. Іноземці та особи без громадянства (далі – іноземці) можуть здобувати вищу освіту за кошти фізичних (юридичних) осіб, якщо інше не передбачено міжнародними договорами України, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України, законодавством або угодами між закладами вищої освіти про міжнародну академічну мобільність.

Прийом іноземців до закладів вищої освіти на навчання за рахунок коштів державного бюджету здійснюється в межах квот для іноземців (крім іноземців та осіб без громадянства, у тому числі закордонних українців, які постійно проживають в Україні, осіб, яких визнано біженцями, та осіб, які потребують додаткового захисту).

Іноземці, які прибувають в Україну з метою навчання, вступають до СумДПУ імені А.С. Макаренка за акредитованими освітніми програмами (спеціальностями).

У разі подання документів на неакредитовані освітні програми (спеціальності) факт ознайомлення іноземця з частиною шостою статті 7 Закону України «Про вищу освіту» фіксується в письмовому повідомленні щодо поінформованості про відсутність акредитації та підтверджується його особистим підписом.

3. Зарахування вступників з числа іноземців на навчання за кошти фізичних та/або юридичних осіб може здійснюватися СумДПУ імені А.С. Макаренка:

- 1) двічі на рік, до і на початку академічних семестрів (але не пізніше 01 листопада і 01 березня відповідно), для здобуття ступенів бакалавра, магістра;
- 2) упродовж року для навчання в аспірантурі, докторантурі;
- 3) для навчання за програмами підготовчого відділення

(підготовчих курсів), з вивчення державної мови та/або мови навчання, підвищення кваліфікації, стажування іноземці та особи без громадянства вступають протягом року;

4) для навчання за програмами академічної мобільності – відповідно до положення про порядок реалізації права на академічну мобільність, затвердженого Постановою КМУ від 12 серпня 2015 року № 579 іноземці та особи без громадянства вступають упродовж року.

Терміни внесення конкурсних пропозицій до ЄДЕБО, визначені в пункті 7 розділу XV Умов прийому, для прийому таких іноземців не застосовуються.

СумДПУ імені А. С. Макаренка обчислює бали/оцінки вступника на основі документа про попередній здобутий рівень освіти та встановлює мінімально необхідне для вступу значення кількості балів/оцінок із загальноосвітніх предметів, з яких проводиться вступне випробування.

Зарахування іноземців на навчання на відповідний рівень вищої освіти здійснюється за результатами вступних іспитів з визначених предметів і мови навчання та на підставі академічних прав на продовження навчання, що надаються документом про здобутий рівень освіти в країні його походження, і врахування балів успішності, що дають право на продовження навчання на наступному рівні вищої освіти відповідно до законодавства країни, що видала документ про здобутий ступінь (рівень) освіти.

4. Усі категорії іноземців, які вступають на навчання, зараховуються до СумДПУ імені А.С. Макаренка України на підставі наказів про зарахування. Підтвердженням факту навчання може бути довідка, сформована в ЄДЕБО.

5. Вимоги щодо відповідності вступників із числа іноземців, які прибули в Україну з метою навчання, умовам прийому на відповідні рівні вищої освіти, а також строки прийому заяв і документів, проведення вступних випробувань, творчих конкурсів та зарахування зазначаються у Правилах прийому та оприлюднюються на офіційному веб-сайті СумДПУ імені А. С. Макаренка.

6. Іноземці, яким надаються державні стипендії за міжнародними договорами, загальнодержавними програмами, іншими міжнародними зобов'язаннями України, приймаються на навчання у межах установлених квот для іноземців на підставі направлень Міністерства освіти і науки України.

7. Іноземці, які прибувають в Україну для участі в програмах академічної мобільності або для здобуття вищої освіти за узгодженими між українським та іноземним закладами вищої освіти освітніми програмами, приймаються на навчання з урахуванням відповідних договірних зобов'язань СумДПУ імені А.С. Макаренка.

8. Закордонні українці, які на законних підставах перебувають в Україні і статус яких засвідчений посвідченням закордонного українця, під час вступу до СумДПУ імені А. С. Макаренка користуються такими самими правами на здобуття освіти, що й громадяни України, за винятками, встановленими Конституцією України, законами України чи міжнародними

договорами, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України.

Закордонні українці, статус яких засвідчений посвідченням закордонного українця (крім осіб, які постійно проживають в Україні), можуть зараховуватись на навчання за державним замовленням у межах установлених квот для іноземців за співбесідою з предметів, передбачених Правилами прийому.

9. Іноземці та особи без громадянства, у тому числі закордонні українці, які постійно проживають в Україні, особи, яких визнано біженцями, та особи, які потребують додаткового захисту, мають право на здобуття вищої освіти нарівні з громадянами України, у тому числі за рахунок коштів державного або місцевого бюджету.

10. Іноземці та особи без громадянства, які вступають на навчання за ОР Бакалавр та Магістр подають до відділу міжнародних зв'язків такі документи:

а) заяву-анкету;

б) документ (оригінал та його копію) про раніше здобутий освітній (освітньо-кваліфікаційний) рівень, на основі якого здійснюється вступ;

в) додаток (оригінал та його копію) до документа про раніше здобутий освітній (освітньо-кваліфікаційний) рівень, на основі якого здійснюється вступ (за наявності);

г) академічну довідку, видану іноземним/українським навчальним закладом (у разі переведення або поновлення на навчання, починаючи з другого курсу, додається академічна довідка);

д) оригінал та копію документа, в якому міститься інформація про зміст навчальної програми за попереднім ступенем (рівнем) вищої освіти, отримані кредити, тривалість навчання та успішність з навчальних дисциплін (у разі відсутності цієї інформації у додатку до документа про освіту), при вступі для здобуття ступеня магістра, якщо відсутність цієї інформації унеможливорює здійснити визнання кваліфікації за документом;

е) копію паспортного документа іноземця або документа, що посвідчує особу без громадянства;

є) поліс медичного страхування, якщо інше не передбачено міжнародними договорами України;

ж) 4 фотокартки розміром 30 x 40 мм;

з) копію посвідчення закордонного українця (за наявності);

10.1. Для вступу до аспірантури претендент подає додатково:

- дослідницьку пропозицію з обраної наукової спеціальності або завірених в установленому порядку за місцем роботи/навчання кандидата;

- список опублікованих наукових праць і винаходів українською або англійською мовою;

10.2. Для вступу до докторантури подаються додатково українською або англійською мовою:

- тематичний план дисертаційної роботи для здобуття наукового ступеня доктора наук;

- копія диплома про присвоєння відповідного наукового ступеня.

11. Іноземці та особи без громадянства зараховуються в межах ліцензованого обсягу до СумДПУ імені А. С. Макаренка за результатами вступних іспитів з визначених предметів і мови навчання та на підставі академічних прав на продовження навчання, що надаються документом про здобутий рівень освіти в країні його походження, і врахування балів успішності, що дають право на продовження навчання на наступному рівні вищої освіти відповідно до законодавства країни, що видала документ про здобутий ступінь (рівень) освіти, на підставі укладеного договору. При вступі для здобуття ступеня доктора філософії складається вступний іспит з мови навчання та вступний іспит зі спеціальності.

12. Поновлення та переведення іноземців та осіб без громадянства з одного закладу вищої освіти до СумДПУ імені А. С. Макаренка здійснюється в установленому законодавством порядку на підставі наказу навчального закладу.

13. Документи, зазначені в пункті 10 цього розділу, мають бути перекладені українською мовою з нотаріальним засвідченням перекладу.

13.1. Іноземці та особи без громадянства, які вступають на навчання за програмами академічної мобільності, подають документи, зазначені підпунктами «б», «в», «г», «д», «е», «є», «ж», «з» та/або документи, передбачені вимогами міжнародних програм та/або договорів, в рамках яких реалізується академічна мобільність.

14. Документи мають бути засвідчені в країні їх видачі у спосіб, який офіційно застосовується в цій країні для такого засвідчення, та легалізовані відповідною закордонною дипломатичною установою України, якщо інше не передбачено міжнародними договорами України.

15. Іноземці та особи без громадянства, які вступають на навчання за заочною формою і перебувають у терміни подачі документів за межами України, можуть надати зазначені у підпунктах «а», «б», «в», «г», «д», «е», «є», «ж», «з» документи поштою або надіслати за допомогою електронної пошти у вигляді сканованих копій з подальшим наданням оригіналів. Відповідно, вступне випробування може бути проведене в режимі on-line.

16. Документи про освіту зарахованих на навчання до університету іноземців та осіб без громадянства, видані навчальними закладами інших держав, проходять процедуру визнання в Україні відповідно до законодавства. У разі відсутності підтвердження автентичності документа іноземця про освіту або рівня отриманої ним освіти СумДПУ імені А. С. Макаренка відраховує такого іноземця. Ця вимога не поширюється на документи іноземців та осіб без громадянства, які навчаються за програмами академічної мобільності та стажування, за якими не передбачено присвоєння відповідних кваліфікацій/наукових ступенів.

17. Рішення щодо видачі запрошення на навчання іноземцям та особам без громадянства приймається на основі протоколу відбіркової комісії відділу міжнародних зв'язків на підставі поданих до СумДПУ імені А. С. Макаренка у паперовому або у відсканованому вигляді на електронну пошту відділу intersspu@gmail.com копій таких документів: 1) паспортного

документа іноземця з перекладом на українську мову (за необхідності); 2) документа про попередню освіту з одержаними з навчальних дисциплін оцінками (балами) або академічної довідки з перекладом на українську мову (за необхідності); 3) письмової згоди на обробку персональних даних. Відбіркова комісія відділу міжнародних зв'язків визначає необхідність проведення співбесіди, за можливості в режимі онлайн. Реєстрація оформлених СумДПУ імені А. С. Макаренка запрошень та облік іноземців, які прибули для навчання в Україні, здійснюються згідно з Порядком видачі іноземцям та особам без громадянства запрошень на навчання (стажування) в Україні та їх реєстрації, затвердженим наказом МОН від 1 листопада 2013 року № 1541, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 25 листопада 2013 року за № 2004/24536.

Peculiarities of admission of foreigners and stateless persons to Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko

1. Admission to study foreigners and stateless persons at Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko is carried out in accordance with the Laws of Ukraine "On Higher Education", "On the legal status of foreigners and stateless persons", "On Ukrainians abroad", in need of additional or temporary protection ", Decree of the President of Ukraine of June 3, 1994 № 271" On measures to develop economic cooperation of regions of Ukraine with adjacent regions of the Republic of Belarus and administrative-territorial units of the Republic of Moldova ", resolutions of the Cabinet of Ministers of Ukraine of February 26, 1993 № 136 "On the training of foreign citizens in Ukraine", dated September 11, 2013 № 684 "Some recruitment issues for the training of foreigners and stateless persons", Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine of November 1, 2013 № 1541 "Some issues of organization of recruitment and training (internship) of foreigners and stateless persons", registered in the Ministry of Justice of Ukraine on November 25, 2013 on /2 2004/24536 (as amended by the Ministry of Education and Science of Ukraine dated December 11, 2015 № 1272 and dated August 11, 2017 № 1167).

2. Foreigners and stateless persons (hereinafter - foreigners) may obtain higher education at the expense of individuals (legal entities), unless otherwise provided by international treaties of Ukraine, the binding nature of which was approved by the Verkhovna Rada of Ukraine, legislation or agreements between higher education institutions on international academic mobility.

Admission of foreigners to higher education institutions at the expense of the state budget is carried out within the quotas for foreigners (except for foreigners and stateless persons, including foreign Ukrainians permanently residing in Ukraine, persons recognized as refugees and persons in need additional protection).

Foreigners who come to Ukraine to study, enter the Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko for accredited educational

programs (specialties).

In the case of submission of documents for non-accredited educational programs (specialties), the fact of acquaintance of a foreigner with part six of Article 7 of the Law of Ukraine "On Higher Education" is recorded in a written notice of lack of accreditation and confirmed by his personal signature.

3. Enrollment of entrants from among foreigners to study at the expense of individuals and / or legal entities can be carried out Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko:

- 1) twice a year, before and at the beginning of academic semesters (but not later than November 1 and March 1, respectively), for bachelor's and master's degrees;
- 2) during the year for postgraduate and doctoral studies;
- 3) foreigners and stateless persons enter during the year to study according to the programs of the preparatory department (preparatory courses), to study the state language and / or the language of instruction, advanced training, internship;
- 4) for training in academic mobility programs – in accordance with the provisions on the procedure for exercising the right to academic mobility, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of August 12, 2015 № 579 foreigners and stateless persons enter during the year.

The deadlines for submitting tenders to USBE, defined in paragraph 7 of Section XV of the Conditions of Admission, do not apply to the admission of such foreigners.

Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko calculates the points / grades of the entrant on the basis of the document on the previous level of education and establishes the minimum required for entry the number of points / grades in general subjects from which the entrance test is conducted.

Enrollment of foreigners in the appropriate level of higher education is based on the results of entrance exams in certain subjects and language of instruction and on the basis of academic rights to continue education, provided by the document on the level of education in the country of origin, and taking into account the scores continuing education at the next level of higher education in accordance with the legislation of the country that issued the document on the degree (level) of education.

4. All categories of foreigners entering the study are enrolled in Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko of Ukraine on the basis of orders on enrollment. Confirmation of the fact of training can be a certificate generated in USBE.

5. Requirements for eligibility of entrants from among foreigners who came to Ukraine to study, the conditions of admission to the relevant levels of higher education, as well as the deadlines for applications and documents, entrance examinations, creative competitions and enrollment are specified in the Rules of Admission and published on the official website of Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko.

6. Foreigners who receive state scholarships under international agreements, national programs, and other international obligations of Ukraine are

admitted to study within the established quotas for foreigners on the basis of directions from the Ministry of Education and Science of Ukraine.

7. Foreigners who come to Ukraine to participate in academic mobility programs or to obtain higher education according to the educational programs agreed between Ukrainian and foreign institutions of higher education, are accepted to study taking into account the relevant contractual obligations of Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko.

8. Foreign Ukrainians who are legally in Ukraine and whose status is certified by a certificate of a foreign Ukrainian, upon entering the SSPU named after A.S. Makarenko have the same rights to education as citizens of Ukraine, except as provided by the Constitution of Ukraine, laws Ukraine or international treaties, the binding nature of which has been approved by the Verkhovna Rada of Ukraine.

Foreign Ukrainians, whose status is certified by a certificate of a foreign Ukrainian (except for persons permanently residing in Ukraine), may be enrolled in state-ordered education within the established quotas for foreigners by interview in subjects provided by the Rules of Admission.

9. Foreigners and stateless persons, including foreign Ukrainians permanently residing in Ukraine, persons recognized as refugees, and persons in need of additional protection, have the right to receive higher education on an equal footing with citizens of Ukraine, including at the expense of the state or local budget.

10. Foreigners and stateless persons entering the study for EL Bachelor and Master submit the following documents to the Department of International Relations:

- a) application form;
- b) a document (original and its copy) on the previously obtained educational (educational-qualification) level, on the basis of which the entry is made;
- c) appendix (original and its copy) to the document on the previously obtained educational (educational-qualification) level, on the basis of which the entry is made (if any);
- d) academic certificate issued by a foreign / Ukrainian educational institution (in case of transfer or renewal to study, starting from the second year, an academic certificate is attached);
- e) the original and a copy of the document, which contains information on the content of the curriculum at the previous level (level) of higher education, credits, duration of study and academic performance (in the absence of this information in the annex to the document on education), upon admission to obtain a master's degree, if the lack of this information makes it impossible to recognize the qualification of the document;
- f) a copy of a passport document of a foreigner or a document certifying a stateless person;
- g) health insurance policy, unless otherwise provided by international agreements of Ukraine;
- h) 4 photographs measuring 30 x 40 mm;

i) a copy of the certificate of a foreign Ukrainian (if any);

10.1. To enter graduate school, the applicant submits in addition:

- a research proposal in the chosen scientific specialty or certified in the prescribed manner at the place of work / study of the candidate;
- list of published scientific works and inventions in Ukrainian or English;

10.2. To enter the doctoral program are submitted in addition in Ukrainian or English:

- thematic plan of dissertation work for obtaining the scientific degree of Doctor of Sciences;

- a copy of the diploma on awarding the corresponding scientific degree.

11. Foreigners and stateless persons are enrolled within the licensed volume of Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko based on the results of entrance exams in certain subjects and language of instruction and on the basis of academic rights to continue education provided by the document on the level of education in the country of origin, and taking into account the scores that give the right to continue education at the next level of higher education in accordance with the laws of the country that issued the document on the degree (level) of education, on the basis of the contract. Upon entering the degree of Doctor of Philosophy, an entrance exam in the language of instruction and an entrance exam in the speciality are taken.

12. Renewal and transfer of foreigners and stateless persons from one institution of higher education to Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko is carried out in the manner prescribed by law on the basis of the order of the educational institution.

12. The documents referred to in paragraph 10 of this section must be translated into Ukrainian with a notarized translation.

13.1. Foreigners and stateless persons who enroll in academic mobility programs shall submit the documents specified in subparagraphs "b", "c", "d", "e", "f", "g", "h", "I" and / or documents stipulated by the requirements of international programs and / or agreements within the framework of which academic mobility is realized.

14. Documents must be certified in the country of issue in the manner officially used in that country for such certification, and legalized by the relevant foreign diplomatic mission of Ukraine, unless otherwise provided by international treaties of Ukraine.

15. Foreigners and stateless persons who enroll in part-time study and are in the deadlines for submission of documents outside Ukraine, may provide the specified in subparagraphs "a", "b", "c", "d", "e", "f", "g", "h", "i" documents by mail or send by e-mail in the form of scanned copies, followed by the provision of originals. Accordingly, the entrance test can be conducted online.

16. Documents on the education of foreigners and stateless persons enrolled in the university, issued by educational institutions of other countries, are recognized in Ukraine in accordance with the law. In the absence of confirmation of the authenticity of the document of a foreigner on education or the level of education received by him Sumy State Pedagogical University named after AS Makarenko expels such a foreigner. This requirement does not apply to documents

of foreigners and stateless persons studying in academic mobility and internship programs, which do not provide for the award of relevant qualifications / degrees.

17. The decision to issue an invitation to study for foreigners and stateless persons is made on the basis of the protocol of the selection committee of the Department of International Relations on the basis of submitted to Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko in paper or scanned form by e-mail intersspu@gmail.com copies of such documents: 1) passport document of a foreigner with translation into Ukrainian (if necessary); 2) a document on previous education with grades (scores) obtained from academic disciplines or an academic certificate with a translation into Ukrainian (if necessary); 3) written consent to the processing of personal data. The selection committee of the international relations department determines the need for an interview, if possible online. Registration of invitations issued by Sumy State Pedagogical University named after A.S. Makarenko and registration of foreigners who came to study in Ukraine are carried out in accordance with the Procedure for issuing invitations to foreigners and stateless persons to study (internship) in Ukraine and approved by the MES order of November 1, 2013 41 1541, registered with the Ministry of Justice of Ukraine on November 25, 2013 under № 2004/24536.